



Traduction de la notice d'utilisation d'origine

***Herse de prairie
renforcée
GS 300 M1 & GS 600 M1***

À lire avec attention avant la mise en service !

Version : 12/2017, V1.11



Réf. : 00600-3-291

Il ne faut PAS

que lire la notice d'utilisation et en tenir compte semble ennuyeux et superflu, car il ne suffit pas que d'autres personnes disent et montrent que la machine fonctionne bien, puis de l'acheter et de penser que tout fonctionnera tout seul. La personne en question ne nuirait pas qu'à elle seule, mais commettrait aussi l'erreur d'attribuer la faute d'un éventuel échec à la machine au lieu d'en assumer la responsabilité. Pour que l'entreprise soit un succès, il faut saisir l'esprit de la chose, comprendre l'utilité de chaque équipement de la machine et se familiariser avec son utilisation. Ce n'est qu'alors que l'on pourra être satisfait autant de soi que de la machine. Le but de cette notice d'utilisation est d'y parvenir.

Leipzig-Plagwitz 1872

Table des matières

Déclaration de conformité CE.....	4
1 Dispositions.....	5
2 Garantie	5
3 Prévention des accidents	5
4 Transport sur la voie publique (les dispositions les plus importantes).....	5
5 Notice d'utilisation pour la herse de prairie renforcée.....	6
5.1 Montage sur le tracteur.....	6
5.2 Rangement en toute sécurité.....	6
5.3 Essai de repliage de la herse de prairie renforcée (avec repliage hydraulique)..	7
6 Position de travail et réglage de la profondeur de travail.....	7
6.1 Tôle de nivellement (en option).....	8
7 Tige de réglage	9
8 Maintenance et entretien.....	9
9 Position de la plaque signalétique.....	10
10 Caractéristiques techniques	11
11 Schéma hydraulique GS 600 M1.....	13
12 Remplacement des dents.....	14
13 Blocage des dents.....	14
14 Transport sur route de la GS 300 M1/ GS 600 M1	15
14.1 Généralités	15
14.2 Calcul des rapports de poids	15
15 Éclairage Schéma électrique.....	17
16 Conseils pour la culture des plantes avec la GS 300 M1 / GS 600 M1	18
17 Accessoires.....	19
18 Mon idée.....	23
19 Consignes de sécurité.....	24
19.1 Utilisation conforme à l'usage prévu	24
19.2 Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents	25
19.3 Appareils portés.....	26
19.4 Système hydraulique	27
19.5 Maintenance	27
19.6 Pneumatiques.....	28
20 Panneaux de sécurité.....	29
21 Notes.....	31

Déclaration de conformité CE conformément à la directive machine CE 2006/42/CE

Nous déclarons par la présente que les machines décrites ci-après respectent les exigences essentielles en matière de sécurité, Annexe I de la directive Machines CE 2006/42/CE.

Cette déclaration perd sa validité en cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu ou de modifications apportées aux machines qui n'ont pas été convenues avec le fabricant.

Fabricant : APV - Technische Produkte GmbH,
Dallein 15, A-3753 Hötzensdorf

Désignation du produit : **Herse de prairie renforcée GS 300 M1**
Numéro : **MA-5**
Numéro de série : tous les numéros de série du
Herse de prairie renforcée GS 300 M1

Désignation du produit : **Herse de prairie renforcée GS 600 M1**
Numéro : **MA-5**
Numéro de série : tous les numéros de série du
Herse de prairie renforcée GS 600 M1

Personne morale mandatée
pour les documents techniques : APV - Technische Produkte GmbH,
Dallein 15, A-3753 Hötzensdorf

Procédure de conformité : **Directive Machines 2006/42/CE Annexe I**

Conformité aux directives suivantes :
2006/42/CE Directive relative aux machines
Directive CEM 2004/108/CE

Normes utilisées :
EN 349 Sécurité des machines – Écartements minimaux pour prévenir les
risques d'écrasement de parties du corps humain
EN 60204-1 Sécurité des machines – Équipement électrique des machines
ISO 12100 Sécurité des machines – Principes généraux de conception –
Appréciation du risque et réduction du risque
ISO 13857 Sécurité des machines – Distances de sécurité
ISO 14982 Machines agricoles et forestières – Compatibilité électromagnétique
– Méthodes d'essai et critères d'acceptation

Dallein, 12/2017
Lieu, date



Ing. Jürgen Schöls
Directeur

1 Dispositions

Très cher client !

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre décision d'achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite lors du travail avec cet appareil !

Veillez lire impérativement toutes les consignes de cette notice d'utilisation avant l'utilisation de cet appareil !

2 Garantie

Vérifiez l'absence de dommages de transport à l'appareil immédiatement lors de la remise. Les réclamations ultérieures relatives aux dommages de transport ne peuvent plus être acceptées.

Nous accordons une garantie usine de six mois à compter de la date de livraison (votre facture ou le bon de livraison servent de justificatif de garantie).

Cette garantie s'applique en cas de défauts matériels ou de construction et ne concerne pas les pièces qui sont endommagées par l'usure (normale ou excessive).

La garantie est nulle

- lorsque des dommages résultent de violences extérieures.
- en cas d'erreur d'utilisation.
- en cas de dépassement substantiel de la limite de kW/CV.
- lorsque l'appareil est modifié, étendu ou pourvu de pièces étrangères sans notre accord.

3 Prévention des accidents

Les consignes générales de prévention des accidents du pays concerné doivent être respectées.

Immobiliser impérativement l'appareil garé pour empêcher toute mise en mouvement intempestive.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui sont informées des zones de danger et qui connaissent les prescriptions valables pour le déplacement sur la voie publique.

4 Transport sur la voie publique (les dispositions les plus importantes)

La charge par essieu et le poids total de la machine de traction ne doivent pas être dépassés.

L'équipement doit être signalé par des panneaux d'avertissement nationaux ou des plaques avec des lignes obliques rouges (selon les normes DIN, ÖNORM et autres normes).

Les pièces compromettant la sécurité de la circulation ou dangereuses doivent être recouvertes et signalées de plus par des panneaux d'avertissement ou des plaques.

Les panneaux d'avertissement ou les plaques doivent se trouver au max. à 150 cm au-dessus de la chaussée pendant la conduite.

Les dispositifs d'éclairage de la machine de traction ne doivent pas être recouverts par l'appareil. Dans le cas contraire, ils doivent être montés sur l'équipement.

La manœuvrabilité du tracteur ne doit pas être influencée ou réduite par l'équipement !

Les machines semi-portées ne peuvent être tractées sur les voies publiques que si elles ont une autorisation d'exploitation.

Repliez les machines hydrauliques en position de transport.

Veillez à ce que le robinet d'arrêt soit fermé ou que les chaînes de sécurité soient accrochées.

Contrôlez également que les goupilles de sûreté n'aient pas été perdues pendant le travail.

Respectez les prescriptions légales de votre pays.

Déchargez le flexible hydraulique seulement à la maison en mettant le distributeur du tracteur en position intermédiaire. Le support des panneaux d'avertissement (équipement supplémentaire) se monte sur le support du compartiment de herse (voir point 17 Accessoires).

Lors des déplacements sur route après le travail au champ, nettoyer le compartiment de herse des résidus (terre, herbe etc.).

5 Notice d'utilisation pour la herse de prairie renforcée

5.1 Montage sur le tracteur

Dans des conditions d'utilisation plus difficiles, des lests de roue supplémentaires peuvent être avantageux. Voir aussi notice d'utilisation du fabricant du tracteur.

Le tracteur doit être pourvu à l'avant du lest requis pour garantir la capacité de direction et de freinage. Au moins 20 % du poids du véhicule vide sont nécessaires sur l'essieu avant.

Les tiges de levage doivent être réglées et bloquées à la même hauteur à gauche et à droite. Montez la machine sur l'attelage à 3 points du tracteur.

Accrochez le tirant supérieur de manière à ce que celui-ci descende vers le tracteur aussi lors du travail. (Respecter les spécifications du fabricant du tracteur)

Réglez la tringlerie latérale de sorte que la machine puisse osciller librement dans le champ mais qu'elle soit toutefois fixée quand elle est relevée.

5.2 Rangement en toute sécurité

Pour garantir un rangement sûr de la machine, déployez les deux béquilles vers le bas comme sur la Fig. : 1. Sur la GS 600 M1, vous devez aussi abaisser la troisième béquille (arrière). Sur la GS 300, abaissez soit la tôle de nivellement un peu plus ou, si un semoir pneumatique est monté, utilisez alors aussi la troisième béquille.



En cas de repliage hydraulique, les chaînes de sécurité doivent être accrochées aux ailes latérales et le robinet à boisseau sphérique à 2/2 voies se trouvant sur le vérin de repliage doit être fermé. Ensuite, décharger la pression des flexibles hydrauliques vers le tracteur.

5.3 Essai de repliage de la herse de prairie renforcée (avec repliage hydraulique)

Accoupler les connecteurs de la conduite hydraulique (veillez à ce qu'ils soient toujours propres). Remplir le vérin avec de l'huile. Le vérin est rempli dès que les chaînes de sécurité sont déchargées. Décrochez les chaînes de sécurité et accrochez-les à l'autre extrémité de la chaîne. Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger et à ne replier la machine que quand elle est relevée du sol. Lors de repliage en position de transport, la machine doit également être relevée du sol. N'oubliez pas d'accrocher les chaînes de sécurité ou de fermer le robinet d'arrêt.

6 Position de travail et réglage de la profondeur de travail

Grâce à la tôle de nivellement ajustable en hauteur, les grosses irrégularités de la prairie sont éliminées et les dents ne sont pas chargées inutilement.

Les écarts réduits entre chaque dent (75 mm pour les dents de 10/12 mm, 50 mm pour les dents de 8 mm) garantissent une préparation optimale de la couche végétale et les semences de sursemis peuvent germer rapidement.

Les deux rangées de dents avant déchirent la couche végétale. Les rangées de dents arrière créent un lit de semis optimal pour les nouvelles graminées.

Si les dents arrière doivent travailler de manière plus agressive, vous pouvez sélectionner entre quatre niveaux. À une vitesse de déplacement optimale, la dent décrit un mouvement elliptique. Plus la dent est verticale et plus le mouvement est petit. Plus la dent est horizontale et plus le mouvement est grand. Lorsque la couche végétale est dense et que le travail doit être intense, la dent doit être positionnée plus verticalement (voir fig. 2).



Fig. : 2

Les rangées de dents avant et arrière doivent pénétrer à la même profondeur dans le sol (profondeur de travail).

Si les dents de 10/12 mm doivent travailler plus intensément, relevez les roues de jauge.

Si les dents de 8 mm doivent travailler plus intensément, sortez le tirant supérieur.

Le réglage de l'agressivité des dents se fait à l'aide du levier de réglage. Un levier de réglage par rangée et par champ (fig. : 2). En fonction du type de sol, les dents peuvent être lestées sur l'ensemble du champ et du cadre.

Pour bien répartir les taupinières, des racleurs frontaux sont proposés (contre supplément). On peut voir sur la Fig. : 3 comment se montent ces racleurs frontaux. Des barres de butée sont insérées dans les articulations des ailes latérales (voir Fig. : 4). Sur des terrains vallonnés, elles peuvent être retirées pour obtenir une meilleure adaptation au sol. Les barres de butée peuvent être rangées dans le rouleau à accessoires. Un déplacement des barres de butée n'est possible que dans la position de transport.



Fig. : 3



ATTENTION : il est interdit de prendre des virages. Si cela devait être nécessaire, ces virages doivent être pris avec un grand rayon.

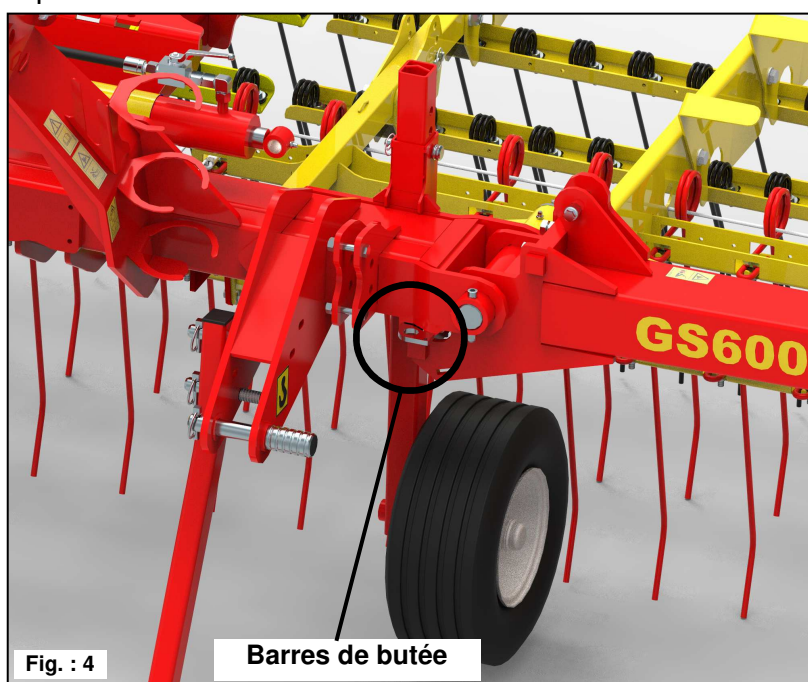


Fig. : 4

Barres de butée

6.1 Tôle de nivellement (en option)

La tôle de nivellement (en option) élimine les taupinières après l'hiver et permet un nivellement grossier de la prairie. Réglez la hauteur de sorte qu'elle passe juste au-dessus du sol de la couche végétale. Évitez de racler la couche herbeuse.

Pour régler la tôle de nivellement, les axes doivent d'abord être retirés. Si vous possédez une GS 600 M1, alors vous pouvez régler les deux ailes extérieures à la main. Pour pouvoir régler le champ plus grand du milieu, il vaut mieux retirer les axes et ajuster la hauteur de la tôle de nivellement à l'aide du système hydraulique du tracteur. Quand la hauteur de travail est atteinte, la tôle est refixée à l'aide de l'axe et de la goupille fendue.

La tôle de nivellement sur la GS 300 M1 est de même construction que le champ central de la GS 600 M1.



Fig. : 5

Pour optimiser le guidage de la tôle de nivellement/compartiment de herse, les roues de jauge doivent également être ajustées. Cela se fait de la manière suivante :

- Utilisez la poignée de réglage fournie.
- Mettez la poignée dans la position comme indiqué à la Fig. : 5 et bloquez-la ou fixez-la avec l'axe.
- Retirez l'axe avec lequel la roue de jauge est fixée et mettez-la à la position souhaitée à l'aide du crochet.

7 Tige de réglage

Pour simplifier le réglage de la tôle de nivellement centrale, il est possible d'acquérir le « kit d'accessoires broche de réglage ». Pour cela, la broche est tournée vers le haut jusqu'à ce que les axes qui bloquent la tôle de nivellement soient déchargés. Ensuite, les axes sont retirés et la tôle de nivellement peut être mise à la profondeur souhaitée. Les axes sont remis dans les crans de réglage et la broche est tournée vers le bas/haut jusqu'à ce qu'elle soit à nouveau déchargée.



Fig. : 6

8 Maintenance et entretien

Si la machine est relevée du sol, les deux ailes latérales du cadre doivent être légèrement penchées vers le bas. Si ce n'est pas le cas ou si les ailes sont trop penchées vers le bas, les vis de butée de l'articulation doivent être réglées.

Pour maintenir l'appareil même après une durée de service prolongée en bon état, vous devez respecter les consignes mentionnées ci-après :

- ✓ Dans l'annexe « Pour votre sécurité... », vous trouverez quelques consignes de sécurité essentielles pour l'entretien.
- ✓ Les pièces d'origine et les accessoires sont spécialement conçus pour les machines ou appareils.
- ✓ Nous attirons explicitement votre attention sur le fait que les pièces et accessoires non fournis par nous-mêmes ne sont pas non plus testés et validés par nous-mêmes.
- ✓ Le montage et/ou l'utilisation de tels produits peuvent donc modifier ou influencer de manière négative les propriétés prédéfinies par la construction de votre appareil dans certaines circonstances. Pour les dommages qui proviennent de l'utilisation de pièces et accessoires non originaux, la responsabilité du fabricant est exclue.
- ✓ Les modifications de votre propre chef ainsi que l'utilisation de pièces de construction et de montage sur les machines excluent toute responsabilité du fabricant.
- ✓ Resserrer tous les raccords vissés au plus tard après 3 heures de service, puis encore après env. 20 heures de service et les contrôler ensuite régulièrement. Les vis desserrées peuvent provoquer des dommages consécutifs importants non inclus dans la garantie.

- ✓ Les points de lubrification des articulations et des paliers doivent être lubrifiés régulièrement avec une graisse universelle (environ toutes les 10 heures de service).
- ✓ Sur les appareils équipés de coupleurs rapide, graisser également les fentes de guidage.
- ✓ Après les 10 premières heures de service, puis toutes les 50 heures de service, contrôler l'étanchéité des groupes hydrauliques et des conduites hydrauliques et resserrer les raccords si nécessaire.
- ✓ Contrôler l'usure des tuyaux flexibles hydrauliques avant chaque mise en service.
- ✓ Attention !!! Les liquides sortant sous haute pression peuvent pénétrer dans la peau. Par conséquent, consulter immédiatement un médecin en cas d'accident !!!
- ✓ Après le nettoyage, lubrifier tous les points de lubrification et répartir de manière homogène le lubrifiant dans les paliers (par ex. effectuer un court cycle de test).
- ✓ Ne pas utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer les composants des paliers et du système hydraulique.
- ✓ Des dommages sur la peinture peuvent résulter d'un nettoyage haute pression.
- ✓ En hiver, protéger l'appareil de la rouille avec un agent écologique.
- ✓ Garer l'appareil à l'abri des intempéries.
- ✓ Déposer les machines hydrauliques et aussi celles à pliage mécanique uniquement à l'état replié.
- ✓ Poser l'appareil de manière à ne pas charger inutilement les dents.
- ✓ Contrôlez occasionnellement la pression des pneus (pneus 16x6,50 env. 2 bars, 18x8,50 env. 3 bars).

9 Position de la plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur le châssis principal à côté du support de l'attelage trois points.

En cas de questions ou de réclamations en garantie, indiquez-nous toujours le numéro de production de votre machine.



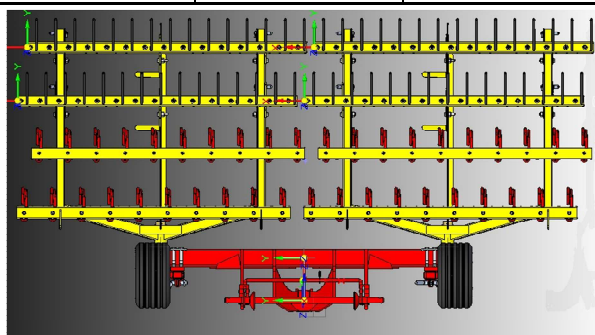
Fig. : 7

10 Caractéristiques techniques

Désignation du type :	GS 300 M1 GS 600 M1
Mode de fonctionnement :	Égalisation par ressorts à lames avec tôle d'usure 2 rangées de dents agressives rondes à ressort 2 rangées de dents rondes de recouvrement
Largeur de travail : 3 m 6 m	
Largeur de transport :	3 m
Dimensions (L x H x P en m) :	3 x 1,3 x 1,9 3 x 3 x 1,9 (repliée)
Profondeur de travail :	0-30 mm
Nombre de dents [Ø 8/Ø10/12 mm] :	60/40 unités / 120/80 unités
Écart des dents [Ø8/Ø10/12 mm]:	50 mm 75 mm
Montage/attelage (trois points, ...) :	montage – Cat IIN
Poids à vide :	300 kg sur GS 300 M1 700 kg sur GS 600 M1
Outils de préparation :	Égalisation à ressort, réglable en hauteur (en option)
Outils de travail :	Dents à ressort rond
Adaptation au sol :	Éléments recouvreurs individuels d'une largeur de 1,5 m Palier oscillant → adaptation au sol de 7 cm de hauteur possible
Puissance minimale du tracteur :	20 kW 50 kW
Accessoires spéciaux :	Éclairage des panneaux d'avertissement Tôle de nivellement à ressort Escalier de remplissage pour la série PS Support de montage frontal Compteur d'heures de service Kit de montage pour PS 120 – 300 Kit de capteur – roue+capteur bout de champs tirant supérieur Kit d'accessoires turbine à prise de force Kit d'accessoires de tige de réglage
Peut être équipé avec :	PS 120 M1, PS 200 M1, PS 300 M1 avec ventilateur électrique ou hydraulique

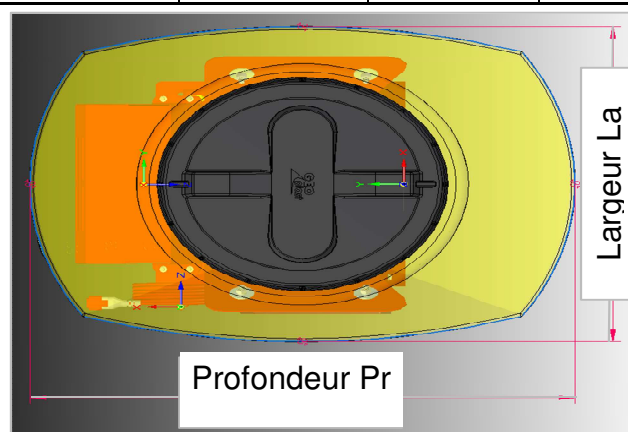
Possibilités de combinaison TD GS – PS

					PS120 E	PS120 H	PS200 E	PS200 H	PS300 E	PS300 H	Pièce pour montage
GS/ PS	Dimensions (livraison) LxlxH [m]	Dimensions (transport sur route) LxlxH [m]	Dimensions (transport sur route) LxlxH [m]	Poids GS [kg]	Dimensions LxlxP [cm]	Dimensions LxlxP [cm]	Dimensions LxlxP [cm]	Dimensions LxlxP [cm]	Dimensions LxlxP [cm]	Dimensions LxlxP [cm]	
		sans PS	avec PS 300	sans PS	88x60x79	88x60x105	100x70x88	100x70 x110	110x77 x100	110x77 x150	
GS300	1,85x3,00x1,30	1,85x3,00x1,16	1,83x3,00x1,95	~ 300	OUI	NON	OUI	NON	OUI	NON	Kit de montage PS120-300
GS600	2,00x3,00x2,34	2,00x3,00x2,94	2,00x3,00x2,94	~ 700	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	



Largeur
La

Longueur
L



Largeur
La

Profondeur
Pr

11 Schéma hydraulique GS 600 M1

Mécanisme de pliage hydraulique de la GS 600 M1 :

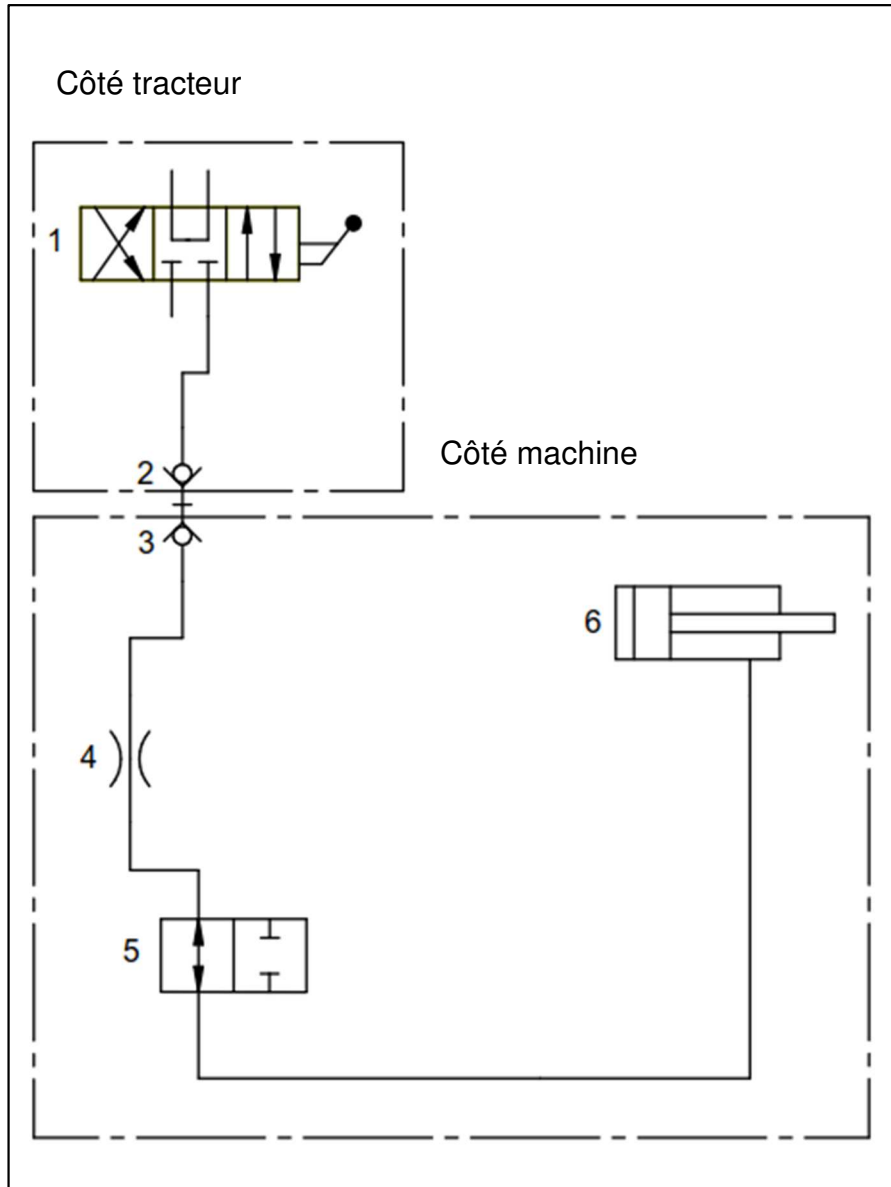


Fig. : 8

1	Distributeur
2	Manchon d'accouplement BG 2
3	Connecteur BG 2
4	Chicane
5	Robinet à boisseau sphérique 2/2 voies
6	Vérin hydraulique pour mécanisme de pliage

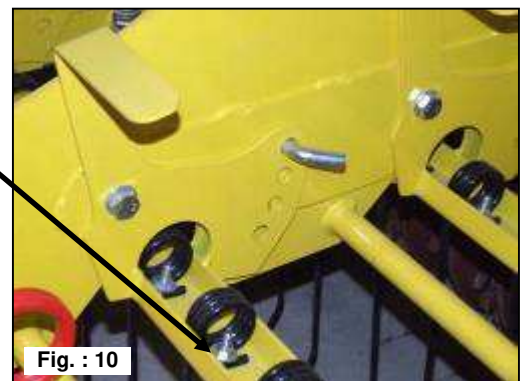
12 Remplacement des dents

Pour remplacer les dents cassées ou usées, desserrez uniquement l'écrou et enlevez la dent (pour les dents de 8 mm et de 10/12 mm).

- Accrocher les nouvelles dents de 10/12 mm comme sur l'image de gauche (Fig. : 9) et resserrer les écrous.
- Les dents de 8 mm doivent être fixées avec la vis comme sur l'image de droite (Fig. : 10). Veillez à ce que la vis soit bien plaquée contre la dent et que toutes les dents forment une ligne droite. La grande rondelle doit reposer sur la dent.



Dévisser l'écrou



13 Blocage des dents

Sur la série GS, les dents de 10/12 mm sont sécurisées par un câble de série qui empêche leur perte. Ainsi les dents ne s'égareront pas dans le champ ou la prairie. Ce dispositif évite également d'endommager d'autres machines telles que les faucheuses et les ramasseuses-presses.



14 Transport sur route de la GS 300 M1/ GS 600 M1

14.1 Généralités

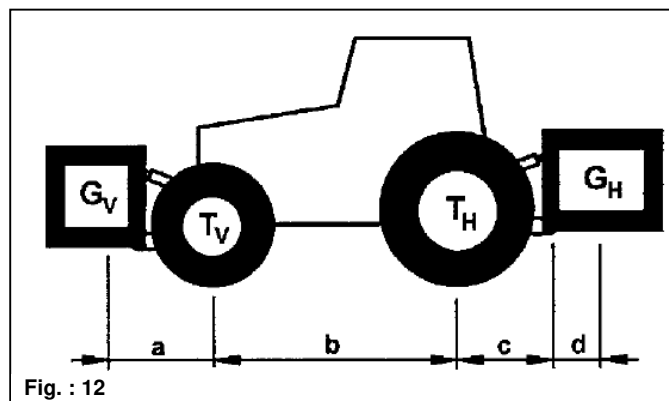
- Vérifiez qu'aucune goupille de sécurité ou autre n'a été perdue pendant le travail.
- Respectez les prescriptions légales de votre pays.
- Ne déchargez les tuyaux flexibles hydrauliques qu'une fois rendu à destination en plaçant le distributeur du tracteur dans la position intermédiaire.
- Le support pour les panneaux d'avertissement avec éclairage (équipement supplémentaire) se monte sur le support du compartiment de herse.

14.2 Calcul des rapports de poids

Si vous souhaitez conduire avec un appareil qui est fixé à l'attelage 3 points, vous devez vous assurer que vous ne dépassez pas le poids total maximum autorisé, les charges par essieu admises et la capacité de charge des pneumatiques du tracteur avec l'appareil tracté.

L'essieu avant du tracteur doit être lesté avec au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

Vous pouvez déterminer toutes ces valeurs avec ce calcul :



Données :

- T_L Poids à vide du tracteur
 T_V Charge sur l'essieu avant du tracteur vide
 T_H Charge sur l'essieu arrière du tracteur vide
 G_H Poids total de l'appareil monté à l'arrière
 G_V Poids total de l'appareil monté à l'avant

- a Écartement entre le centre de gravité de l'appareil monté à l'avant et le centre de l'essieu avant
 b Écartement des roues du tracteur
 c Écartement entre le centre de l'essieu arrière et le centre de la boule du tirant inférieur
 d Écartement entre le centre de la boule du tirant inférieur et le centre de gravité de l'appareil monté à l'arrière

Calculs de poids

1. Calcul du lestage minimum à l'avant pour les appareils montés à l'arrière $G_{V \min}$:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Reportez ce résultat dans le tableau de la page suivante.

2. Calcul du lestage minimum à l'arrière pour les appareils montés à l'avant $G_{H \min}$:

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

Reportez également ce résultat dans le tableau.

3. Calcul de la charge réelle sur l'essieu avant $T_{V \text{tat}}$:

Si, avec l'appareil monté à l'avant (G_V), le lestage minimum requis à l'avant ($G_{V \min}$) n'est pas atteint, le poids de l'appareil monté à l'avant doit être augmenté au poids du lestage minimum à l'avant !

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Reportez maintenant la charge sur essieu avant réelle calculée et la charge sur essieu avant admise indiquée dans la notice d'utilisation du tracteur dans le tableau.

4. Calcul du poids total réel G_{tat} :

Si, avec l'appareil monté à l'arrière (G_H), le lestage minimum requis à l'arrière ($G_{H \min}$) n'est pas atteint, le poids de l'appareil monté à l'arrière doit être augmenté au poids du lestage minimum à l'arrière !

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Reportez maintenant le poids total calculé et le poids total autorisé, indiqué dans le mode d'emploi du tracteur, dans le tableau.

5. Calcul de la charge réelle sur l'essieu arrière $T_{H \text{tat}}$:

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Reportez maintenant la charge sur essieu arrière réelle calculée et la charge sur essieu arrière admise indiquée dans le mode d'emploi du tracteur dans le tableau.

6. Capacité de charge des pneumatiques :

Indiquez la valeur doublée (deux pneus) de la capacité de charge autorisée (voir par ex. documents du fabricant des pneus) dans le tableau.

**Le lestage minimum doit être fixé sur le tracteur en forme d'un appareil porté ou d'un poids de lestage !
Les valeurs calculées ne doivent pas être supérieures aux valeurs autorisées !**

Tableau :

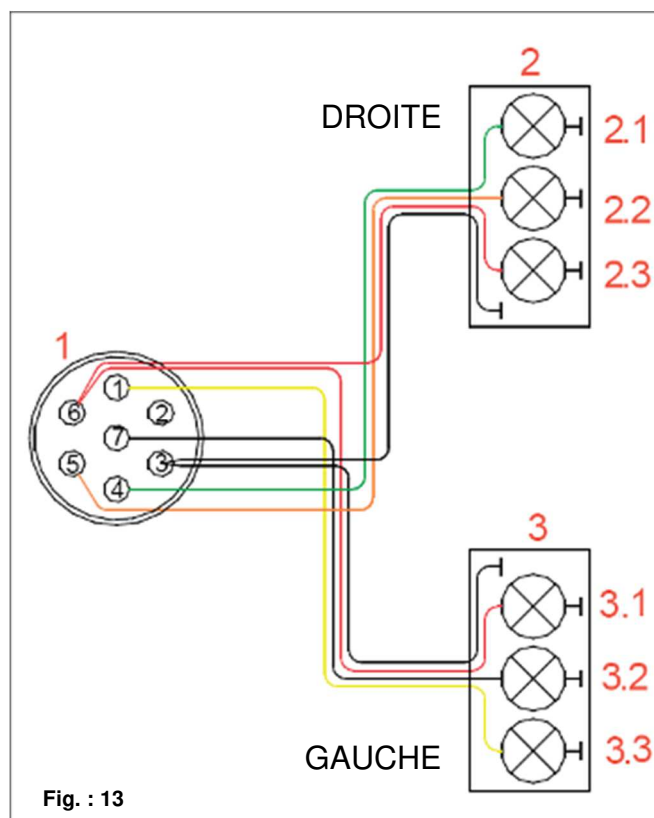
	Valeur réelle selon calcul		Valeur admissible selon manuel d'utilisation		double de la charge admissible des pneus (2 pneus)
Lestage minimum avant/arrière	kg				
Poids total	/ kg	≤	kg		kg
Charge sur essieu avant	kg	≤	kg	≤	kg
Charge sur essieu arrière	kg	≤	kg	≤	kg

15 Éclairage Schéma électrique

- 1 Connecteur 12 V à 7 pôles
- 2 Feu arrière droit
- 2.1 Clignotant
- 2.2 Feu arrière
- 2.3 Feu de stop
- 3 Feu arrière gauche
- 3.1 Feu de stop
- 3.2 Feu arrière
- 3.3 Clignotant

Affectation des connecteurs et des câbles :

N°	Dés.	Couleur	Fonctionnement
1	L	Jaune	Clignotant gauche
2	54g	---	---
3	31	Blanc	Mise à la terre
4	R	Vert	Clignotant droit
5	58R	Brun	Feu arrière droit
6	54	Rouge	Feu de frein
7	58L	Noir	Feu arrière gauche



16 Conseils pour la culture des plantes avec la GS 300 M1 / GS 600 M1

Avant chaque sursemis, le lit de semis doit être préparé. Cette procédure est réalisée de manière optimale avec la herse de prairie renforcée GS 300 M1 / GS 600 M1 par 4 rangées de dents.

Grâce à son travail minutieux et efficace, la GS 300 M1 / GS 600 M1 s'intègre de manière optimale dans votre concept d'exploitation global.

L'objectif de votre concept sera d'améliorer le rendement et de multiplier les précieuses graminées.

D'autres effets du travail de vos surfaces avec la GS 300 M1 / GS 600 M1 comme

- l'aération du sol,
- la régulation hydrique,
- l'incorporation des semences et
- la favorisation du peuplement,

contribuent de manière décisive à la formation d'une bonne productivité de plantes.

Une régulation non chimique réussie des mauvaises herbes et un rendement élevé dépendent toutefois considérablement de vous, car vous devez observer soigneusement ce qui se passe dans votre sol.

L'herbage peut théoriquement être réensemencé pendant toute la période sans gel et sans neige. Si l'herbage est clairsemé, réensemencez-le si possible dès le printemps pour prévenir un fort envahissement par les mauvaises herbes. En principe, réensemencez plus souvent avec un réglage moins agressif et une moins grande quantité de semences.

Au printemps, vous pouvez réensemencer dès que le sol s'est légèrement réchauffé. Le tracteur doit pouvoir bien rouler sur le sol. Évitez en tout cas d'ensemencer lorsque le sol est visqueux.

Un sursemis effectué au printemps a l'avantage que l'humidité du printemps et la terre retournée peuvent être utilisées comme lit de semis. Malgré une bonne germination, les graminées peuvent toutefois se dessécher en cas de sécheresse pré-estivale et la pression de la vieille couche herbeuse est plus importante au printemps en raison de la poussée de croissance plus forte.

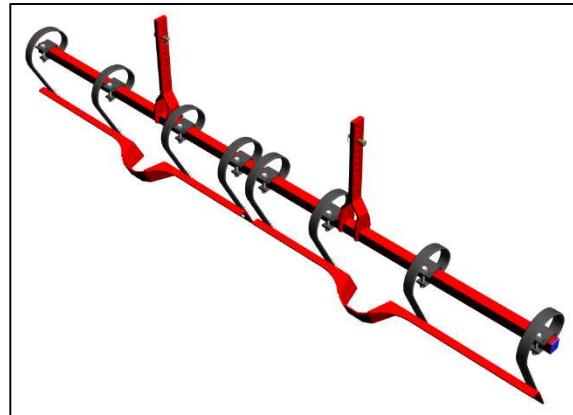
Le choix optimal de la force, du réglage de la profondeur, de la vitesse de déplacement, de la manière de régler les dents et de la débit de semence dépend de votre expérience des liens existant entre la qualité du sol et les conditions météorologiques, qui peuvent varier considérablement d'une région à l'autre.

17 Accessoires

- **Tôle de nivellement à ressort pour GS 300**

Pour niveler les taupinières ou les irrégularités.

N° d'article : 07001-2-022



- **Panneaux d'avertissement et éclairage GS**

Nécessaire si la GS est transportée sur route.

N° article : 07000-2-018



- **Panneaux d'avertissement et éclairage GS, montage à l'avant**

Nécessaire si la GS est transportée sur route.

N° d'article.: 07006-2-004



- **Compteur d'heures de service**

Un capteur de vibrations enregistre les vibrations de la machine et démarre le compteur d'heures de service.

N° d'article.: 00602-3-659



- **Kit de montage pour PS 120 – 300 M1 sur GS 300 M1**

Permet le montage d'un semoir pneumatique sur la herse de prairie renforcée.

N° d'article.: 07000-2-008



- **Escalier de remplissage pour GS**

En cas de montage sur la GS 300, un kit de montage supplémentaire pour PS 120 – 300 M1 (n° article : 07000-2-008) doit être commandé en même temps (si pas déjà présent).

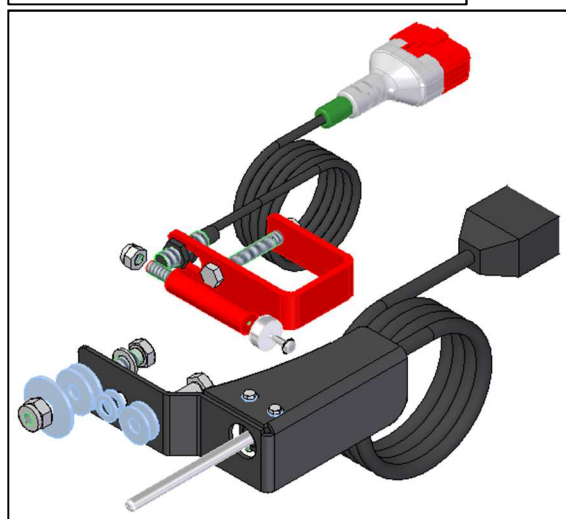
N° d'article.: 07000-2-019



- **Kit de capteurs : capteur de roue + capteur pour dispositif de levage du tirant supérieur GS**

Permet la distribution de semence en fonction de la vitesse ou pour arrêter l'épandage lors du relevage de la machine en tournière.

N° d'article.: 07000-2-030



- **Escalier de remplissage pour GS 300 M1, support de montage frontal**

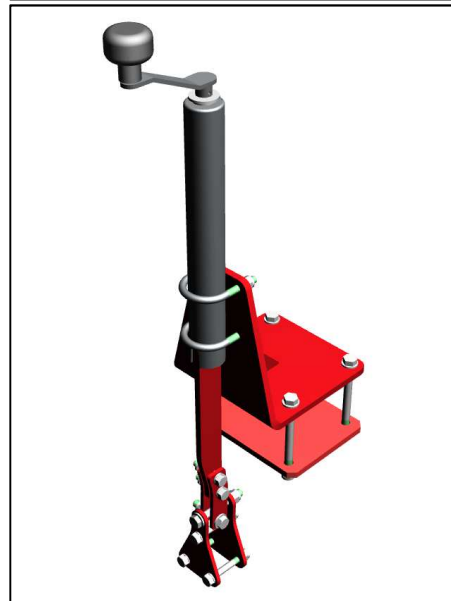
N° d'article.: 07007-2-001



- **Kit d'accessoires broche de réglage GS 300 M1**

Facilite le réglage en hauteur de la tôle de nivellement.

N° d'article.: 07001-2-023



- **Support de montage frontal GS 300 M1**

Kit de montage inclus pour PS 120 – 300 M1

Pour l'utilisation de la herse de prairie renforcée GS 300 M1 à l'avant.

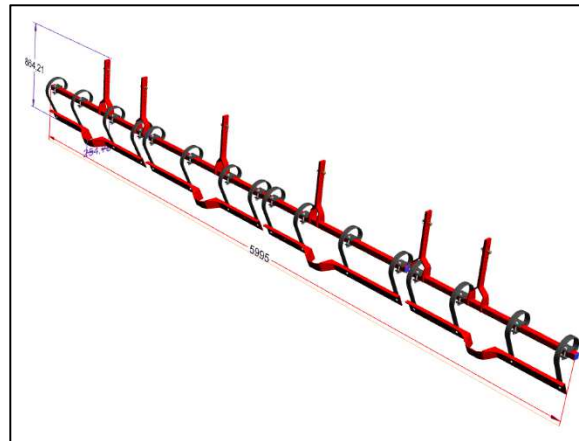
N° d'article.: 07007-1-001



- **Tôle de nivellement à ressort pour GS 600**

Pour niveler les taupinières ou les irrégularités.

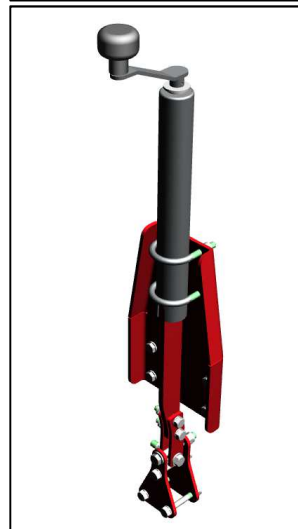
N° d'article.: 07002-2-036



- **Kit d'accessoires de tige de réglage GS 600 M1**

Facilite le réglage en hauteur de la tôle de nivellement centrale.

N° d'article.: 07000-2-041

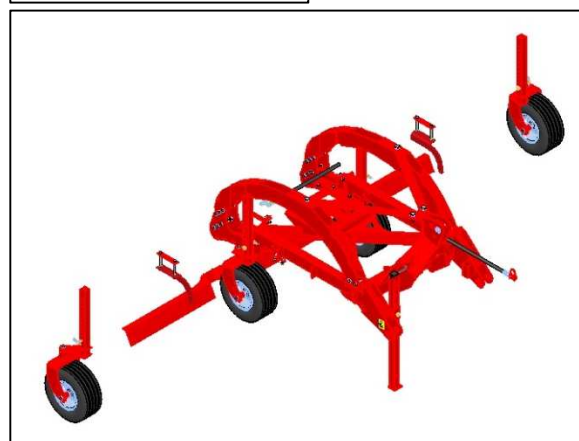


- **Support de montage frontal GS 600 M1**

Kit de montage inclus pour PS 120 – 300 M1

Pour l'utilisation de la herse de prairie renforcée GS 600 M1 à l'avant.

N° d'article.: 07006-1-000



- **Escalier de remplissage pour GS 600 M1, support de montage frontal**

N° d'article.: 07006-2-003



18 Mon idée

La **GS 300 M1 / GS 600 M1** a été longuement développée et testée. Beaucoup de temps s'est écoulé entre l'idée initiale et la fabrication en série. Un grand engagement des différents employés et de toute l'équipe de développement a été nécessaire.

Nous travaillons en collaboration avec des universités et des spécialistes de la pratique et avons mis en place des travaux de recherche.

Cependant, l'expérience de grande valeur de chacun est la pratique. Notre principe :

« Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des professionnels. »

Par conséquent, VOUS êtes aussi la personne la plus importante dans le développement d'une machine agricole pour une utilisation pratique.

Si nous ne tenions pas compte de votre opinion, de votre expérience, de votre enthousiasme, de vos souhaits et, aussi, de vos frustrations et si nous ne les prenions pas au sérieux, il nous serait impossible de poursuivre le développement et l'amélioration continue de nos machines.

Nous vous donnons maintenant l'opportunité de participer efficacement au développement et à l'amélioration de nos machines.

Écrivez-nous quelles expériences positives et négatives vous avez fait avec la machine.

Écrivez-nous vos propositions d'amélioration et vos souhaits !

Faites des photos ou des esquisses à la main, nous sommes ouverts à toute information, quelle qu'en soit la forme, et vous remercions.

Envoyez ces informations à meineidee@apv.at, ou par fax au +43 (0)2913/8002, ou envoyez-nous une lettre à notre adresse. Mot-clé : Mon idée.

Les informations arrivent directement dans notre service de construction et sont discutées et prises en compte. Veuillez ne pas oublier d'indiquer le numéro de série de votre machine.

Veuillez comprendre que nous ne pouvons pas prendre vos propositions d'amélioration par téléphone, car cela exigerait une organisation trop coûteuse. Si vous souhaitez cependant un contact personnel, vous pouvez faire part de votre expérience à nos employés de vente lors des foires et des sessions sur terrain. En cas de problèmes urgents, nous sommes évidemment immédiatement à votre disposition. Veuillez nous appeler ou adressez votre demande à notre partenaire commercial.

Les bonnes idées sont d'une grande importance pour nous, c'est pourquoi vous êtes aussi récompensé. Si une de vos idées est utilisée, vous recevrez un cadeau pratique en guise de remerciement.

Je vous remercie par avance de vos suggestions constructives et reste à votre disposition.

Sincères salutations



Gregor Witzmann, ingénieur
Développement/ingénierie

19 Consignes de sécurité



Pour votre sécurité...

Cette annexe à la notice d'utilisation contient des règles de comportement générales pour une utilisation conforme de l'appareil, ainsi que des consignes de sécurité que vous devez respecter impérativement pour votre sécurité.

La liste est très complète, certaines consignes ne concernent pas exclusivement l'appareil fourni. Le regroupement des consignes vous rappelle cependant souvent des règles de sécurité ignorées lors de l'utilisation quotidienne de la machine et de l'appareil.

19.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation conventionnelle dans des travaux agricoles (utilisation conforme à l'usage prévu).

Toute utilisation sortant de ce contexte est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant ; l'utilisateur porte seul le risque pour cela.

Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et de réparation prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme.

L'appareil doit seulement être utilisé, entretenu et réparé par des personnes qui sont formées et ont pris connaissance des dangers. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.

Les directives de prévention des accidents en vigueur ainsi que les diverses réglementations de circulation routière et de médecine du travail, de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.

Les modifications de votre propre chef sur l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

19.2 Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents

- Avant chaque mise en service, vérifier la sécurité de fonctionnement et de circulation de l'appareil et du tracteur !
- Respectez les directives de sécurité et de prévention des accidents applicables généralement !
- Sur l'appareil, les panneaux d'avertissement et d'information donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger ; leur respect sert à votre sécurité !
- En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter les dispositions correspondantes !
- Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions. Pendant le travail, il est trop tard !
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être ajustés ! Éviter les vêtements amples !
- Tenir la machine propre pour éviter un risque d'incendie !
- Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler la zone à proximité ! (Enfants !) Veiller à avoir une visibilité suffisante !
- Le voyage pendant le travail ou le trajet de transport sur l'outil de travail est interdit !
- Atteler l'appareil selon les consignes et le fixer seulement aux dispositifs prévus !
- Lors de l'attelage et du dételage des appareils au ou du tracteur, une attention particulière est requise !
- Lors du montage et du démontage, placer les dispositifs de support dans la position correspondante ! (Stabilité à l'arrêt)
- Poser les lests toujours selon les consignes sur les points de fixation prévus à cet effet !
- Respecter la charge sur essieu admise, le poids total et les dimensions de transport !
- Vérifier et mettre en place l'équipement de transport, tel que l'éclairage, les dispositifs d'avertissement et éventuellement les dispositifs de protection !
- Les pièces de manœuvre pour les coupleurs rapides doivent être suspendues librement et ne doivent pas se déclencher automatiquement dans la position inférieure !
- Pendant la conduite, ne jamais quitter le poste de conduite !
- Le comportement de conduite, la manœuvrabilité et la capacité de freinage sont aussi influencés par des appareils portés ou attelés et les lests. Par conséquent, veiller à une manœuvrabilité et une capacité de freinage suffisantes !
- Lors des trajets en courbe, tenir compte de la large portée et/ou de la masse oscillante de l'appareil !
- Ne faire fonctionner l'appareil que lorsque tous les dispositifs de protection sont posés et en position de protection !
- Le séjour dans la zone de travail est interdit !
- Ne pas se tenir dans la zone de rotation ou d'inclinaison de l'appareil !
- Les cadres de repliage hydrauliques ne doivent être actionnés que lorsqu'aucune personne ne se trouve dans la zone d'inclinaison.
- Des zones d'écrasement et de cisaillement se trouvent sur les pièces actionnées avec une force étrangère (p. ex. hydrauliques).

- Sur les appareils avec repliage manuel, toujours veiller à une bonne stabilité !
- Pour les appareils conduits rapidement avec des outils s'appuyant sur le sol, la masse oscillant par inertie présente un danger après le relevage ! Ne s'approcher que lorsqu'elle est totalement à l'arrêt !
- Avant de quitter le tracteur, poser l'appareil sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clé de contact !
- Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'appareil sans que le véhicule ne soit immobilisé par le frein de parking et/ou les cales.
- Bloquer le cadre replié et les dispositifs de relevage en position de transport !
- Incliner et bloquer les bras du Packer avant le transport sur route !
- Verrouiller le tracteur en position de transport !
- La vue sur la herse de prairie renforcée montée et la zone de mouvement dangereuse doit être possible pour le contrôle du processus.
- Selon la notice d'entretien, un nettoyage est recommandé. Il convient alors de procéder conformément à la notice d'entretien et d'utiliser un équipement de protection.
- Il est interdit de travailler sous la machine.
- Les appareils doivent être contrôlés régulièrement par l'exploitant (avant chaque utilisation) afin de vérifier leur bon fonctionnement et l'absence de cassures, fissures, fuites, points d'usure, vis et raccords desserrés, vibrations et bruits inhabituels.
- Le cas échéant, utiliser une protection auditive.
- Lors du montage, l'exploitant doit veiller en particulier au respect des exigences relatives au tracteur concernant la puissance, les charges par essieu et la répartition du poids selon la notice d'utilisation ainsi qu'à la connexion correcte des raccords selon la notice d'utilisation.
- Lors du montage de l'appareil, l'exploitant doit raccorder avec précaution les raccords sur le système hydraulique du tracteur.
- La vitesse de déplacement du tracteur lors de la réalisation des cycles de travail est conforme à la notice d'utilisation et doit être maintenue en fonction de la semence entre 6 et 12 km/h.
- En cas de travaux de réparation ou de maintenance, utiliser si nécessaire un éclairage supplémentaire (par exemple une baladeuse).

19.3 Appareils portés

- Avant le montage et le démontage des appareils sur l'attelage à trois points, amener les dispositifs de commande dans une position où un relevage ou un abaissement involontaire est exclu !
- Pour l'attelage à trois points, les catégories de montage sur le tracteur et l'appareil doivent correspondre et être accordées.
- Dans la zone de la rampe à trois points, il y a un risque de blessure en raison des zones d'écrasement et de cisaillement !
- Lors de l'actionnement de la commande extérieure pour l'attelage à trois points, ne pas se trouver entre le tracteur et l'appareil !
- Toujours veiller à un blocage latéral suffisant de la rampe à trois points du tracteur dans la position de transport de l'appareil !

- En cas de trajet sur route avec l'appareil relevé, le levier de commande doit être verrouillé contre un abaissement !
- Lors du montage de la herse de prairie renforcée, l'exploitant doit relier celle-ci au tracteur à l'aide de la connexion métallique.
- L'utilisateur doit veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la herse de prairie renforcée lorsque celle-ci ou ses composants sont déplacés par le système hydraulique du tracteur ou lorsque les ailes latérales sont relevées ou abaissées. Contrôle visuel par le conducteur !
- En cas de déplacements sur route qui doivent se faire obligatoirement avec la herse de prairie renforcée relevée et les ailes latérales repliées, l'abaissement de la herse de prairie renforcée ainsi que des ailes latérales repliées (bloquées en plus par la chaîne) est empêché par le distributeur du vérin hydraulique. Ceci est également assuré en cas de défaillance du système hydraulique du tracteur.

19.4 Système hydraulique

- Le système hydraulique est sous haute pression !
- Lors du raccordement des cylindres et moteurs hydrauliques, veiller que le raccordement des flexibles hydrauliques est conforme aux prescriptions !
- Lors du raccordement des flexibles hydrauliques au système hydraulique du tracteur, il faut veiller à ce que le circuit hydraulique soit dépourvu de pression aussi bien du côté du tracteur que du côté de l'appareil.
- Pour les connexions hydrauliques de fonction entre le tracteur et l'appareil, les manchons et connecteurs de raccordement doivent être identifiés afin d'exclure les commandes erronées ! En cas d'interversion des raccords, le fonctionnement est inversé ! (par ex. relever/abaisser) ! – Risque d'accident !
- Contrôler régulièrement les flexibles hydrauliques et les remplacer en cas de dommages et d'usure ! Les flexibles de rechange doivent correspondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil !
- Lors de la recherche de points de fuite, utiliser des outils adaptés pour éviter le risque de blessures !
- Sous haute pression, les liquides sortants (huile hydraulique) peuvent pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves ! En cas de blessures, consulter immédiatement un médecin ! (risque d'infection !)
- Avant les travaux sur le système hydraulique, immobiliser les appareils, évacuer la pression de l'installation et couper le moteur !
- Ne décrocher les chaînes de sécurité que lorsqu'elles ont été détendues ! (Le cylindre doit être rempli d'huile.)

19.5 Maintenance

- Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt ! Retirer la clé de contact !
- Vérifier le serrage correct des écrous et des vis régulièrement et les resserrer si nécessaire !
- Lors des travaux de maintenance sur l'appareil relevé, toujours assurer la sécurité par des éléments de support adaptés !

- Lors du changement des outils de travail avec des lames, utiliser un outil adapté et des gants !
- Éliminer les huiles, graisses et filtres de manière conforme !
- Avant les travaux sur l'installation électrique, toujours débrancher l'alimentation !
- Lors de la réalisation de travaux de soudure électrique sur le tracteur et les appareils adaptés, débrancher le câble sur le générateur et la batterie !
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques déterminées par le fabricant de l'appareil ! Les pièces d'origine garantissent cela !
- Le nettoyage doit s'effectuer à l'aide d'eau ou d'air comprimé. Le nettoyage doit être effectué lorsque la machine est abaissée, immobilisée et bloquée contre un redémarrage.

19.6 Pneumatiques

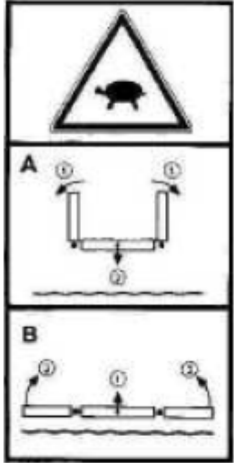
- En cas de travail sur les pneus, veiller à ce que la machine soit rangée en toute sécurité et calée contre le départ en roue libre (cales).
- Le montage des roues et des pneus présuppose des connaissances suffisantes et l'outillage de montage réglementaire !
- Les travaux de réparation sur les pneus ne doivent être réalisés que par des personnes qualifiées et avec l'outillage de montage approprié !
- Contrôler régulièrement la pression ! Respecter la pression de gonflage prescrite !



ATTENTION : sous réserve d'erreurs d'impression, toutes les informations sont sans garantie.

20 Panneaux de sécurité

Veillez respecter les autocollants apposés sur l'appareil car ceux-ci vous signalent des dangers particuliers !



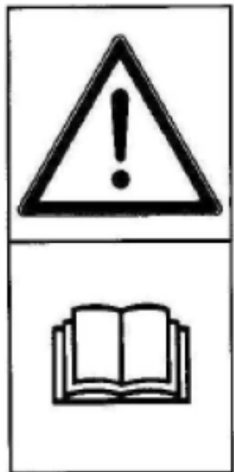
Relever la machine du sol et replier ou déplier lentement !



Interdiction de séjourner dans la zone de danger (zone de pivotement) !



Risque d'écrasement !



Lire et respecter la notice d'utilisation avant la mise en service !



Ne pas rester debout sur la machine pendant les déplacements !



Crochets de chargement. Pour le chargement de la machine, fixer les câbles ou les chaînes à ces endroits !



Attention en cas de fuite de liquide sous haute pression !
Respecter les consignes de la notice d'utilisation !



Lors de l'attelage des appareils et de l'actionnement du système hydraulique, personne ne doit se trouver entre les machines !



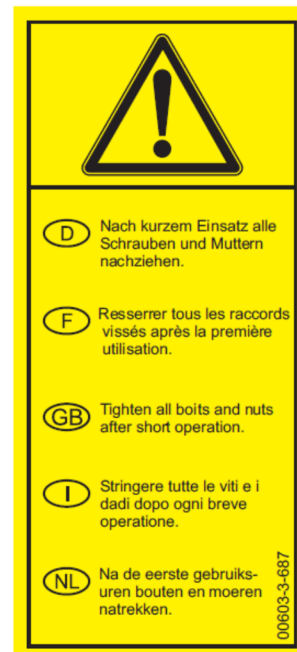
Ne pas monter sur des pièces en rotation ; utiliser les accès prévus !



Avant les travaux de maintenance, arrêter impérativement le moteur et retirer la clé de contact !



Ne jamais pénétrer dans la zone de danger d'écrasement tant que des pièces peuvent encore se déplacer à cet endroit !



Après une courte utilisation, resserrer toutes les vis et les écrous.

21 Notes

A large rectangular area filled with a fine grid pattern, intended for writing notes. The grid consists of small squares and occupies most of the page below the header.

La qualité au service des professionnels

Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des
professionnels



**APV-Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT-3753 Hötzelndorf**

**Tél. : +43 (0)2913 8001
Fax : +43 (0)2913 8002**

**www.apv.at
office@apv.at**